

א גלעוזעלע לחיים

A GLEZELE LECHAIM

א גלעוזעלע לחיים

מוסיק פון י. מ. רומשיסקי

A Glezele Lechaim

Music by J. M. RUMSHISKY

אידישע נאציאן

מוסיק פון י. מ. רומשיסקי

DIE YUDDISHE NATION

From "HEIM SUSSE HEIM"

Gesungen von MRS. PRAGER

Words by A. MESCO

Music by J. M. RUMSHISKY

HEBREW PUBLISHING CO.
50 ELDRIDGE ST. NEW YORK

J. KELLER

Xo5.JSM02446

א גלוועלע לחוים

ווערטער אוו מוזק פון

. רומשינסקי

לחוים, ברידער, זינגט ווען לידער,
ニיסט אָן ווֹידַעַר פֿוּן גּוֹטְעַן וּוֹיַן.
לחוים, ברידער, זינגט ווען לידער,
פרעהלאך לאמר אלע זיין,
עם איז קיין אהירות,
ווען דו פִּיהַלְסֶט אַמְּאָל בְּגַלְּפִין פֿוּן אַלְעַן
עֲבִירָות,
איו אָס דֵּי קְלֻעַנְסְּטָע, וּאָס קָעַן זַיְךְ טְרַעְפָּעַן
וּאָס צָו נָאָט אָזָן וּוּאָס צָו לִיְּטַן.
לחוים, ברידער, שריט.
א גלוועלע לחוים אייז דֵי בעטטע זאָך,
עם פָּאָרוֹיסֶט דָּס לְעַבְעַן,
קרענְקָען זַיְיךְ, דָּס אִיז דָּאָךְ נָאָר נִיט נְלִיְּךְ
עם פָּאָרוֹמְיָאָסֶט דָּס לְעַבְעַן.
פרעהלאך זַיְין אייז אַ שְׁטִיבָעַל אַ שְׁעָנָעַם,
טרונְקָען זַיְין זָאָלָעַן מִיר אִין אַיְינָעַם.
א גלוועלע לחוים אייז דֵי בעטטע זאָך,
עם פָּאָרוֹיסֶט דָּס לְעַבְעַן.

Violin

Moderato

Violin part (3/4 time):

1. Treble clef, one flat, dynamic f.

2. Treble clef, one flat, dynamic f.

3. Treble clef, one flat, dynamic f.

4. Treble clef, one flat, dynamic f.

5. Treble clef, one flat, dynamic f.

6. Treble clef, one flat, dynamic f.

7. Treble clef, one flat, dynamic f.

8. Treble clef, one flat, dynamic f.

Voice part (2d time):

1. Treble clef, one flat, dynamic f.

2. Treble clef, one flat, dynamic f.

3. Treble clef, one flat, dynamic f.

4. Treble clef, one flat, dynamic f.

5. Treble clef, one flat, dynamic f.

6. Treble clef, one flat, dynamic f.

7. Treble clef, one flat, dynamic f.

8. Treble clef, one flat, dynamic f.

1

עם לִירְעַט דָּעַר יְהָמִים יִשְׂרָאֵל אֲשָׁרָעַ,
אַיְךְ פֿרְעָן אָן אַיְךְ פֿרְעָן אַלְעַן וּאוֹרָום?
עם זְעַנְעַן שְׁוִין טְוִיעַנְדְּרָעַר יַאֲחָרָעַן אַוְעָק,
וְוָאָ ער וְוְאַנְדְּרָט אַן נְלָתָה אַרְוֹם;
עַר קָעַן נִיט נְעַפְנָעַן קִין רְוִיחָנָעַן אַרְטָן,
אָן בְּלָאנְדוֹשָׁעַט אַחַין אָן אַהָעָר.
מַעַן מְרִיבָּט אָן מַעַן אַהֲם פֿוּן דָּאָךְ אָהָפְן דָּאָרָט,
עַר אַיְךְ אֲפּוּרְאָגְעַלְטָעַר נָר.
דָּאָךְ קָעַן יִשְׂרָאֵלִיקְלַן, נְיַין,
קִיןְמָאָל נִיט אָונְטָעַרְגָּהָן,
דָּס זַעַהַט אַיְהָר דָּאָךְ אַלְיַין.

רַעַפְרַיְין:

וּוְילְיִשְׂרָאֵלְלַיְלָהָלְט זַיְיךְ אָן זַיְין תּוֹרָהְלָעַן,
הִיט אַהֲם פֿוּן עַמְּלָק אָב זַיְין בּוֹרָאֵלָעַן,
זַיְין תּוֹרָהְלָעַן, דָּס שְׁעַהְנִיקָעַן,
זַיְין סְחוֹרָהְלָעַן, דָּס רְיַינְקָעַן,
זַיְין תְּחִילָמְלַיְלָהָלְט, זַיְין טְלִיתָה, זַיְין רְצֹעָהְלָעַן,
דָּס בְּרִיְינָט, דָּס שִׁינְקָט אַהֲם זַוְּלָעַם אֲרְפּוֹהָלָעַן,
דָּס אַיְזָן זַיְין שְׁטָאָלָץ פֿוּן אַיְבָּגַן אָן,
דָּס אַיְזָן דֵּיאָ אַרְדִּישָׁע נְאַצְּיָן.

2

עַם יְאָנָט אַהֲם עַמְּלָק, עַם מְרִיבָּט אַהֲם יִשְׁמָעָל,
עַם האָסָט אַהֲם אֲיַדְעַ נְאַצְּיָן.
זַיְיַ וְוְילְעַן פְּעַרְנִיכְטָעַן דָּעַם נְאָמָעַן יִשְׂרָאֵל,
אָן אַלְעַן נָוָר פְּאָר זַיְין רְעַלְיִינָאָן.
זַיְיַ וְכָבָעַן זַוְּטְוַעְטָעַן דָּעַם יְרִישָׁעַן נְיִיסָט,
מִיטַּגְוָרוֹת, מִטַּגְרוֹשׁ, מִטַּמְשָׁד,
מַעַן שְׁלָאָגָט אַהֲם, מַעַן פְּלָאָגָט אַהֲם, מַעַן רְוִיבָּט אָן מַעַן בִּיסָּט,
אָן שְׁטָעַנְדִּין אַיְזָן עַר נְגָד.
דָּאָךְ קָעַן יִשְׂרָאֵלִיקְלַן, נְיַין,
קִיןְמָאָל נִיט אָונְטָעַרְגָּהָן,
דָּס זַעַהַט אַיְהָר דָּאָךְ אַלְיַין.

רַעַפְרַיְין....

A Glesele L'chayim

Violin

By J. M. RUMSHISKY

Andantino

Violin

VOICE

Chorus 2d time 8va higher

Copyright 1914 by The Hebrew Publishing Co. N.Y.

רעדנין....

Die Yudische Nation

Violin

By J. M. RUMSHISKY

א גלוועלע
ווערטער אוון מ
. רומשיסקי

לחים, ברידער, זיננט זי
גיטט און ווירער פון גוט
לחים, ברידער, זיננט זי
פרעהלאך לאמר אלע זי
עם איז קוין אהירות,
ווען דו פיהקסט אמאָל ב

איו אָס דַּי קְלָעַנְסְּטָע, וְ
וְאָס צַו נָאָס אָוָן וְאָס
לחים, ברידער, שרייט.
א גלוועלע לחים איז דַּי
עם פֿאָרְזִיסְטָט דַּס לְעֵבָעַ
קרענְקָעַן זַיְד, דַּס אַיז דַּי
עם פֿאָרְמִיאָסְטָט דַּס
פרעהלאָך זַיְן אַיז אַ שְׂטַיְּ
טרינְקָעַן זַיְן זַיְן מִרְ
א גלוועלע לחים איז דַּי
עם פֿאָרְזִיסְטָט דַּס לְעֵבָעַ

¹ עם לירעט דער יתום ישראליך אַשְׁר
אַיְךְ פֿרָעָן אַזְכְּרָעַן אֶלְזָן וְאוֹרָם
עַס וְעַנְעַן שְׁוֹן טְוִיעַנְדְּרָעַן יְאָהָרָעַן אַוְ
וְיַיְאָ עַר וְאַנְדְּרָעַט אַזְנְלָהָרָעַן;
ער קָעַן נִיט נְעַפְנָעַן קַיְן רְהִינְיָן אַרְכָּ
אַזְנְחָזְעַט אַחֲזָן אַחֲרָעַן.
מען טְרִיבְּעַט אַזְמָעַן יְאָהָם פָּן
ער אַזְ אַפְּרָוָאנְגְּלָעַטְרָעַן בָּר.
דאָקְעַן יְשָׁרָאֵלִיקִילִן, נִיְיָן,
קַיְינְמָאָל נִיט אָונְטְּרָעַנְהָעָן,
דַּס אַזְעָהָט אַיְהָרָדָאָקְ אַלְיָן.

רַעַפְרַי
וְיִילְיְשָׁרָאֵלִיקִילְ הַאלָּט זַיְן
הַטְּ אַיְתָם פָּוּ עַמְלָק אָב
זַיְן תְּרוּהָלָעַ, דַּס שְׁעַנְהָרָעַ
זַיְן סְחוּרָהָלָעַ, דַּס דְּיִנְיָנְהָרָעַ
זַיְן תְּהִילָּמִילִן, זַיְן טְלִיתָהָרָעַ
דַּס בְּרִינְגָמָן, דַּס שְׁיַינְקָמָן
דַּס אַזְזָיְן שְׁטָאָלָזָן
דַּס אַזְדִּיאָ אַרְדִּישָׁעָן

² עַס יְאָהָם אַיְתָם עַמְלָק, עַס טְרִיבְּעַט
עַס האָסְטָט אַיְתָם אַיְדָעָן נָאַצְיָאן.
זַיְיָ וְיַלְעַן פְּרִיבְּנְכְּטָעַן דַּעַם נָאַמְעַן יְשָׁרָאֵלִיקִילִן,
אַזְנְלָהָרָעַן נָוָר אַזְנְלָהָרָעַן.
זַיְיָ וְכָעַן צַו טְוִיעַטְנָעַן דַּעַם יְדִישָׁעָן נִיכְסָן.
מִיטָּ נְזִירָהָט, מִיטָּ נְרוּשָׁהָט, מִיטָּ שְׁמָהָט
מעַן שְׁלָאָנְטָט אַיְתָם, מעַן פְּלָאָנְטָט אַיְתָם
אַזְנְעַנְדְּרָגָן אַזְנְעַנְדָּגָן
דאָקְעַן יְשָׁרָאֵלִיקִילִן, נִיְיָן,
קַיְינְמָאָל נִיט אָונְטְּרָעַנְהָעָן,
דַּס אַזְעָהָט אַיְהָרָדָאָקְ אַלְיָן.

Special List of Our Latest Popular Music for Piano

ADON OLOM, March, "Bar Kochba," with words, arr. by J. M. Rumshisky.

ANASVERUS, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto. Vol. 1) — 1. Aufzug bein Koenig. 2. Hofdammen bei der Koenigin. 3. Kronung Esther. Vol. 2) — 4. Esther Solo. 5. Hochzeit Parade der Koenigin. 6) Yankele geht in Schul arain. Vol. 3) — 7. Klog Lied von Mordchai. 8. Gebet Lied in Schul. 9. Koenigin Esther's Bitte. Vol. 4) — 10. Esther's Foderung bein Koenig. 11. Chor Sterenseher. 12. Sterenseher Solo. Vol. 5) — 13. Kuplet Waisoso. 14. Koenigin Erzehlt Ihre Abstamnung. 15. Duet Mordchai un Esther.

AKEIDA, March, by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto.

AKEIDAS YITZCHOK, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto. Yitzchok's Song of Noiach's Teive. Sarah and Abraham. Schlaflied.

AS ICH KEN KEIN MAME SEIN, words by A. Schor, music by J. M. Rumshisky.

AUF'S WIEDERSEHEN, with words, by J. Reingold

BAR KOCHBA, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto. Vol. 1. Rabbi Eliezar's Mourning. Zion's Daughters 2. Duet, Bar Kochba and Dinah. Vol. 3. Dinah's Welcome to Jerusalem. Papus' Revenge Song. 4. Coronation March. Vol. 5. Chorus before Cæsar. 6. Duet Eliezar and Dinah. Vol. 7. Dinah's Solo before Cæsar. Bar Kochba's Triumphal Solo. 8. Bar Kochba among the Beasts. The Grinding Mill. 9. Slumber Song. Gotiniu. 10. Shepherd Song. Guards' Song. Papus' Deceit

BEIM BRUNEN, (Shulamith) with words by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

BESER ZU BLEIBEN A MOID, with words by J. Reingold, arr. by J. M. Rumshisky.

DAS BOIMELE, words and music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

A BRIVELE ZUM TATEN, words and music by S. Small.

CHOSON KALE, words and music by S. Mogulesco. Vol. — 1. Di Beitsch. 2. A Teinug bei Yiden. 3. As Gott wil shist a besem. 4. Di sise hofnung. 5. Aneinu beyom zorosenu. 6. Dos Beigele.

CHOSON KALE MASEL TOV, words and music by S. Mogulesco.

DU BIST MEIN MATONELE, words and music by Perlmutter and Wohl

ELI ELI, words and music by H. A. Russotto.

ELIESERS' KINDER LIED, words and music by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto.

A FREILACHS, with words by J. M. Rumshisky.

GEHENIM & GANEIDEN, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto. Vol. 1. Quartette. 4 Chsidim. 2. Duett. Hashivenu Nasad.

THE GIRL FROM THE WEST, words by A. Shorr, music by J. M. Rumshisky. Vol. 1. Cheishik Vol. 2 Litwak & Galizianer.

A GLESELE L'CHAIM, words and music by Rumshisky.

A GLESELE WEIN, words and music by J. M. Rumshisky

GOOD BYE, words by L. Gilrod, music by J. M. Rumshisky.

MATIKWA & DORT WO DIE ZEDER, with words arr. by H. A. Russotto.

HOMON DER ZWEITER, (March) by S. Mogulesco.

NOT RACHMONOS, words by S. H. Frug.

JEWISH MARSEILLAISE, words by L. Shreiber, arr. by J. M. Rumshisky.

JOSEPH UND DIE BRUEDER, with words, by J. Latiner arr. by H. A. Russotto. 1. Pastucher Chor; Wanderer und El Rachim 2. Terkisher Chor; Chor und Jacob Solo, ach wo bist du und Joseph Solo. 3. Joseph in Kerker, Solo; Benjamin Solo, es lebt der Koenig.

KESSER TORAH, words by Gilrod, music by O. Matzon, arr. by H. A. Russotto.

KLOG VON ZION'S TECHTER, words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

KOL NIDRE, the original orthodox, by H. A. Russotto.

KOL NIDRE, Opera by M. Sharkansky, music by Friedsel.

LIEBELE, Opera Akeida, words and music by S. Mogulesco

LONG LIVE THE LAND OF THE FREE, words by S. Smulewitz, music by J. M. Rumshisky.

MALKOS MALKOS, words and music by M. Abramowitz, arr. by H. A. Russotto.

MALKE SHEBA, Opera, with words by Brody & Shorr 1. Shlof Ballet. 2. March von Malke Sheba. 3. Shlome Hamelech's Zawoeh. 4. Gutte brieder nit gechapht. 5. Men vet kein sach nit mitgeben in Keiver.

MAN UND WEIB, by S. Mogulesco and L. Friedsel 1. Feter Melech. 2. Ai lu lu und melech und malke. 3. Man und Weib. 4. Tate mame-mazel tov.

MAZEL TOV, words and music by J. M. Rumshisky.

MECHUTENESTE, words and music by F. Reinhard.

MEINE GEFIHLE, words and music by J. Reingold.

MELITZ YOSHER, Opera by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto. Vol. 1. The Moral. He Watches over you. 2. Waltz. Vol. 3. Gottes Wunder.

MIN HAMEZAR, words and music by S. Mogulesco.

MIR GEFELT AZA MEIDEL WIE DU, words by L. Gilrod, music by J. M. Rumshisky.

MISMOR L'DOVID, from "Gott Mensch und Teifel", with words by M. Brody.

M'NUCHO W'SIMCHO, with words, arr. by Russotto.

MUTTER'S GEBET, by Sol. Small.

NER TOMID, words by A. Shorr, music by Rumshisky. 1. Ner Tomid. 2. Halt es euch. 3. Die Suke. 4. Zion March. 5. Duet a Weibel wie a Teibel.

DIE NEVUOH, with words, by Perlmutter and Wohl

OH THESE BEAUTIFUL EYES, words by A. Shorr, music by J. Rumshisky.

PEKELE & CHOCHMATH NOSHIM, with words, by S. Mogulesco.

ZUNSER'S POPULAR SONGS, with words. Der Peddler. Golden Land.

POLISHER YUD, by Perlmutter & Wohl. 1. Chad Gadyoh. 2. Av Horachmon. 3. Emuna is theuer. 4. Polisher Yud. 5. Nem shon zurick dein sisze heim. 6. Zu hot ihr nit gesehen mein Moishe.

DER REBI HOT GEHEISEN FREULICH SEIN, arr. by J. M. Rumshisky.

RAISINS AND ALMONDS, (from Shulamith) words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

DER ROTZEACH, words and music by A. Shenker, arr. by J. M. Rumshisky.

SHABOS HALTEN, by S. Small, arr. by H. A. Russotto.

SHEPHERD SONG, words and music by A. Goldfaden

SHLOME HAMELECH, (Opera) words and music by S. Mogulesco, arr. by H. A. Russotto. Vol. 1. Triumph Zug. Duett. Pastucher. Die Liebe. Die Droshe. Vol. 2. Komisher Kuplet. Die Liebe von Zion. Shulamith. Polonaise. Die Pastucher. Vol. 3. Roman Begrissung. Vol. 4. Teifel scene, ich bin gewesen gross, Shulamith Solo.

SHTEI AUF MEIN MAN, words by J. Reingold, music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

SHTEI AUF MEIN VOLK, words and music by A. Goldfaden, arr. by J. M. Rumshisky.

SHTILLE CHASUNZ, with words, by Perlmutter & Wohl. Vol. 1. Dos emese Yiddishe Hartz. Vol. 2. Taky dos. 3. Un Shon.

SHULAMITH, Opera by A. Goldfaden, arr. by Russotto. Vol. 1. Eli Regel March. Vol. 2. The Blessing. Wandering in the Desert. Vol. 3. At the Well. Raisins and Almonds. Vol. 4. Absalom at the Well. Vol. 5. Duet Shulamith and Absalom. The Oath. The Shepherd Choir. Vol. 6. The Oriental Dance. Come to me. Zingetan Solo. 7. Sabbath, Yom Tow and Rosh Chodesh. The Bridegroom Song. Vol. 8. Drawing for Shulamith's hand. The Cat and the Well. 9. Shulamith Demented. Duet Shulamith and Monoach. Vol. 10. The Misfortune. Shepherds Song. Vol. 11. Monoach's Prayer. David King of Israel. Vol. 12. Grand Finale in Beth Hamikdosh.

THILEMIL, words and music by S. Smulewitz

THORE IS DI BESTE S'CHORE, words and music by Perlmutter and Wohl

TISSA ESLER, words and music by S. Mogulesco, arr. by J. M. Rumshisky. Vol. 1. Kinder, Kinder. Vol. 2. Shalach Monos.

TRADITIONAL RELIGIOUS MELODIES, by L. Freedberg Wha-Kohanim. Borchu. Kades before Nile Tall.

TRAUER MARCH, Memorial of Russian Massacres, by Perlmutter and Wohl.

A TREMP BIST DU GEH WEITER GEH, by J. Reingold, words and music by A. Goldfaden.

UNSANE TAUKEF, (Opera), words by A. Starkansky, music by A. Friedsel. 1. Dos Keitele. 2. Unsane Taukef.

WANDERING JEW, words and music by A. Goldfaden.

WIE LANG NOCH, with words, arr. by J. M. Rumshisky.

WOS WET SEIN DER SOF, words and music by J. Reingold.

YANKELE GEHT IN SHUL AREIN, words and music by A. Goldfaden, arr. by H. A. Russotto.

YESHIVE BOCHUR, words and music by L. Friedsel. 1. Yidisher Martyrer. 2. Kadish. 3. El Mole Rachmim.

A YIDISHE TOCHTER, music by J. M. Rumshisky. Words by S. Frug. 1. Dos Wieg Lied. 2. Sholem Aleichem, with words.

YIDISHE NATION, words & music by J. M. Rumshisky.

YOM HAKIPURIM, words and music by S. Small, arr. by H. A. Russotto.

ZURIK AHEIM, words and Music by Perlmutter & Wohl.

ZWEITE WEIB, with words, by Perlmutter and Wohl. 1. Kadish. Avi Yesomim. 2. Nor fun fun, der Shiduch is Geshlossen.

CLASSICAL PIECES

Arr. by J. M. Rumshisky

1. Chanson Russe.
2. A Child's Prayer.
6. Maria Maria, walse
6. Gavotte.
7. My First Dance.
4. Gypsy Love.
8. Polka mazurka
5. A Maiden's Prayer.
10. Waves of the Dunabe

RUSSIAN NATIONAL SONGS

Arr. by J. M. Rumshisky

1. Ei Uchnem & Dubinushka
4. Ozidanye.
2. Kamarinskaya.
5. Russian Kossack.
3. Moskwa, Moskwa.
6. Toska Peredina.

OUR COMPLETE MUSIC CATALOGUE SENT FREE ON REQUEST.

The Hebrew Publishing Company,

50-52 Eldridge Street, New York.